

# ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между Белорусским государственным университетом (Минск, Беларусь) и  
Вильнюсской коллегией высшего образования (Вильнюс, Литва)

## ВВЕДЕНИЕ

Руководствуясь стремлением к развитию связей между нашими странами, расширением международного сотрудничества в области высшего профессионального образования Белорусский государственный университет (Минск, Беларусь) в лице ректора, профессора Абламейко Сергея Владимировича, действующего на основании Устава, и Вильнюсская коллегия высшего образования (Вильнюс, Литва) в лице директора, доцента Бражюнаса Гинтаутаса, действующего на основании Устава, а вместе именуемые в дальнейшем «Стороны», договорились о нижеследующем:

### 1. Предмет договора

**Стороны** обязуются осуществлять сотрудничество в области высшего профессионального образования, руководствуясь принципами равноправия в соответствии с требованиями, предъявляемыми нормативными документами систем образования Республики Беларусь и Литовской Республики.

### 2. Формы сотрудничества

Обмен учеными, преподавателями и студентами посредством международных командировок, осуществляемых на основе индивидуальных приглашений и соглашений, на срок до одного семестра в соответствии с требованиями, принятыми в обеих странах.

Организация взаимных консультаций и обмен информацией в области организации учебного процесса (образовательные стандарты, учебные планы и программы, учебные и учебно-методические пособия и др.).

Организация и осуществление совместных научных исследований, обмен научной информацией и литературой по совместно исследуемым проблемам.

Организация и проведение повышения квалификации преподавателей в форме дистанционного обучения, стажировок, научно производственных практик, обучения по дополнительным образовательным программам с выдачей соответствующих сертификатов.

Обмен опытом работы по развитию и внедрению передовых методов обучения с использованием информационно-коммуникационных технологий.

Участие преподавателей и сотрудников в Международных научных форумах, конференциях, семинарах, выставках и др. мероприятиях, проводимых **Сторонами**.

Другие формы сотрудничества, представляющие взаимный интерес.

### 3. Обязательства сторон

Стороны обязуются:

Соблюдать действующие во временном факторе нормативные и правовые акты области образования и науки Республики Беларусь и Литовской Республики.

Обеспечивать связь с соответствующими организациями и экспертами, как в стране, так и за рубежом.

Руководствоваться следующими принципами финансирования деятельности в ре договора:

- принимающая сторона обеспечивает проживание и освобождает от оплаты образовательные услуги;
- направляющая сторона несет расходы по медицинскому страхованию и международному проезду и др.

- стороны могут привлекать другие организации и фонды к финансированию сотрудничества.

При подготовке совместных публикаций (научные труды, учебные и учебно-методические пособия и др.) руководствоваться законодательствами об авторском праве.

#### 4. Особые условия

Настоящий Договор подписывается Сторонами в соответствии с требованиями законодательств стран-участников договора.

Все изменения и дополнения к настоящему Договору допускаются по соглашению Сторон, должны быть оформлены в письменном виде и приобретают силу только после подписания их должностными лицами обеих сторон.

Государства сторон не несут ответственности за недобросовестное выполнение обязательств сторонами в соответствии с договором.

#### 5. Срок действия Договора

Данный договор вступает в силу после подписания его должностными лицами, представляющими Стороны. Любая из сторон может уведомить другую сторону в письменном виде о своем намерении прекратить действие договора. Уведомление должно быть представлено не позднее, чем за один месяц до его прекращения.


Настоящий договор составлен в двух экземплярах на русском и литовском языках, по одному для каждой из Сторон, при этом каждый экземпляр имеет одинаковую юридическую силу.

#### АДРЕСА СТОРОН


**Белорусский государственный университет**  
Республика Беларусь, 220050  
г. Минск  
Пр. Независимости, 4  
Тел/факс (+37517)209-54-76

**Вильнюсская коллегия высшего образования**  
Литовская Республика, 01111  
г. Вильнюс,  
ул. Ясинскио, 15  
Тел. (+370 5)219-16-00,  
Факс. (+370 5)219-16-22.

#### ПОДПИСИ СТОРОН:

Ректор  
Белорусского государственного университета,  
академик  
 С.В. Абламейко


Дата 25.10.2010

Директор  
Вильнюсской коллегии высшего образования,  
доцент  
 Г. Бражюнас

Дата 25.10.2010





 Д.В. Ступицкий  
О.Ф. Карамейкин

**BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS**  
**tarp Baltarusijos valstybinio universiteto (Minskas, Baltarusijos Respublika) ir**  
**Vilniaus kolegijos (Vilnius, Lietuvos Respublika)**

2010 m. spalio d. Nr.

**IVADAS**

Baltarusijos valstybinis universitetas (Minskas, Baltarusija), atstovaujamas rektoriaus profesoriaus Sergejaus Vladimirovičiaus Ablameiko, veikiančio pagal įstatus, ir Vilniaus kolegija (Vilnius, Lietuva), atstovaujama direktoriaus docento Gintauto Bražiūno, veikiančio pagal įstatus, kiekviena atskirai vadinama šalimi, o kartu – Šalimis, sudarė šią bendradarbiavimo sutartį (toliau – Sutartis).

**1. SUTARTIES OBJEKTAS**

Šalys įsipareigoja bendradarbiauti aukštojo profesinio mokymo srityje, vadovaudamosi lygiateisiškumo principu bei Baltarusijos ir Lietuvos Respublikų švietimo sistemų norminių dokumentų reikalavimais.

**2. BENDRADARBIAVIMO FORMOS**

Keitimasis mokslininkais, dėstytojais ir studentais pagal individualius kvietimus ir susitarimus vienam semestruui pagal abiejų šalių reikalavimus.

Keitimasis tarpusavio konsultacijomis ir informacija mokymo proceso organizavimo srityje (mokymo standartai, mokymo planai ir programos, mokymo ir mokomoji metodinė medžiaga bei priemonės ir kt.).

Bendrų mokslinių tyrimų organizavimas ir įgyvendinimas, keitimasis moksline informacija ir literatūra abipusių tyrimų klausimais.

Dėstytojų kvalifikacijos tobulinimas, organizuojant ir įgyvendinant nuotolinį mokymą, stažuotes, mokslines gamybines praktikas, mokymą pagal papildomas švietimo programas, išduodant atitinkamus sertifikatus.

Keitimasis patirtimi, vystant ir diegiant šiuolaikinius mokymo metodus, panaudojant informacines-komunikacines technologijas.

Dėstytojų ir darbuotojų dalyvavimas tarptautiniuose mokslo forumuose, konferencijose, seminaruose, parodose ir kituose Šalių organizuojamuose renginiuose.

Kitos pagal abipusį interesą bendradarbiavimo formos.

**3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI**

Šalys įsipareigoja:

Laikytis tuo metu Baltarusijos Respublikoje ir Lietuvos Respublikoje švietimo ir mokslo srityse galiojančių norminių ir teisinių aktų.

Plėtoti ryšius tarp atitinkamų organizacijų ir ekspertų tiek savo šalyje, tiek užsienyje.

Finansuojant numatytą sutartyje veiklą, vadovautis tokiais principais:

- \*Priimanti šalis atsako už apgyvendinimą ir atleidžia nuo mokesčio už mokymus;
- \*Siunčianti šalis dengia medicininio draudimo, tarptautinės kelionės ir kitus mokesčius;
- \*Šalys gali pasitelkti kitas organizacijas ir fondus, siekiant gauti finansinę paramą.

Ruošiant bendras publikacijas (mokslineis darbus, vadovėlius, mokymo - metodines priemones ir kt.), vadovautis autorių teisių įstatymais.

#### 4. YPATINGOS SĄLYGOS

Šalys pasirašo šią Sutartį nepažeisdamos abiejų šalių teisės reikalavimų.

Visi šios sutarties pakeitimai ir papildymai leidžiami bendru abiejų Šalių raštišku susitarimu, ir įsigalioja tik pasirašius abiejų šalių teisėtiems atstovams.

Valstybės, kurias atstovauja Šalys, neatsako už netinkamą sutarties įsipareigojimų vykdymą.

#### 5. SUTARTIES GALIOJIMO LAIKAS

Ši Sutartis įsigalioja pasirašius teisėtiems abiejų šalių atstovams. Bet kuri iš Šalių gali nutraukti sutartį raštiškai apie tai pranešusi kitai šaliai prieš vieną mėnesį.

Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais – rusų ir lietuvių kalbomis, kiekvienai šaliai po vieną egzempliorių.

#### ŠALIŲ REKVIZITAI

##### Baltarusijos valstybinis univeritetas

Baltarusijos Respublika, 220050  
Minskas  
Nezavysimosti pr. 4  
Tel./faks. (+37517) 209-54-76

##### Vilniaus kolegija

Lietuvos Respublika, 01111  
Vilnius  
J. Jasinkio g. 15  
Tel. (+370 5) 219 1600  
Faks. (+370 5) 219 1622

#### ŠALIŲ PARAŠAI

Baltarusijos valstybinio universiteto  
Rektorius  
Profesorius

*[Signature]*

S.V. Ablameiko

Data

*25.10.2010*



Vilniaus kolegijos  
Direktorius  
Docentas

*[Signature]*

G. Bražiūnas

Data

*25.10.2010*

